

# Inhalt

## Texte

- Petite Imagerie franco-allemande 11
- MAURICE DE LA PORTE 17  
Les Épithètes (1571) 18
- DOMINIQUE BOUHOURS 19  
Les Entretiens d'Ariste et d'Eugène (1671) 21
- PHILIBERT JOSEPH LE ROUX 23  
Dictionnaire comique, satyrique, critique, burlesque,  
libre et proverbial (1718) 24
- ÉLÉAZAR MAUVILLON 25  
Lettres françaises et germaniques (1740) 26
- DENIS DIDEROT / CHARLES-CLAUDE DE MONTIGNY 29  
Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences,  
des arts et des métiers (1751-1780) 30
- VOLTAIRE 34  
Candide ou l'Optimisme (1759) 35
- ABBÉ ARMAND-PIERRE JACQUIN 37  
Les Préjugés (1760) 38
- MADAME DE STAËL 42  
De l'Allemagne (1813) 44
- EDGAR QUINET 52  
Allemagne et Italie (1839) 53
- VICTOR HUGO 56  
Le Rhin. Lettres à un ami (1842, 1845) 57
- GÉRARD DE NERVAL 63  
Lorely. Souvenirs d'Allemagne (1852) 64
- ERNEST RENAN 69  
La Réforme intellectuelle et morale (Préface) (1871) 70

PAUL VALÉRY	77
La Conquête allemande (1897)	78
GUILLAUME APOLLINAIRE	83
La Loreley (1904)	84
ROMAIN ROLLAND	86
Lettre ouverte à Gérhart Hauptmann (1914)	87
JEAN GIRAUDOUX	92
Siegfried (1928)	93
JULES ROMAINS	98
Le Couple France-Allemagne (1934)	99
ALPHONSE DE CHÂTEAUBRIANT	101
La Gerbe des forces (1937)	102
ANDRÉ GIDE	108
Journal (1940)	109
ALBERT CAMUS	114
Lettres à un ami allemand (Troisième Lettre, 1944)	115
Images de l'Allemagne occupée (1945)	119
ROBERT ANTELME	125
L'Espèce humaine (1947)	126
VERCORS	130
Discours aux Allemands (1948)	131
De la Résistance à la Philosophie (1966)	134
JEAN CAYROL	137
Nuit et brouillard (1955)	138
JEAN FERRAT	148
Nuit et brouillard (1963)	150
BARBARA	153
Göttingen (1964)	153
MICHEL TOURNIER	154
Le Roi des aulnes (1970)	155
MAURICE GENEVOIX	160
Lorelei (1978)	161

- »CE QUE JE SAIS SUR L'ALLEMAGNE« 168  
 L'image que des élèves français se font de leur voisin  
 d'outre-rhin (1979) 169
- BRIGITTE SAUZAY 174  
 Le Vertige allemand (1985) 175  
 Retour à Berlin. Journal d'Allemagne 1997 (1998) 177
- JORGE SEMPRÚN 180  
 L'Écriture ou la vie (1994) 181
- BERNARD NUSS 188  
 Les Enfants de Faust (1995) 189
- GÉRARD SAINT-PAUL 197  
 Le Rendez-vous de Potsdamer Platz (1999) 198

### Illustrationen

- »Wie sehen uns die Franzosen?« *Der Spiegel*, 1977 9  
 Caspar David Friedrich: Wanderer über dem Nebelmeer,  
 1818 15
- »Je ne suis pas celle que vous croyez.« *L'Express*, 1979 40  
 Jean-Baptiste Isabey: Madame de Staël, 1810 43  
 Edward Armitage: Madame de Staël in Weimar, um 1870 50  
 Carl Joseph Begas: Lureley, 1835 61  
 Lorenz Clasen: Germania auf der Wacht am Rhein, 1860 67  
 Honoré Daumier: Successeur de Charlemagne, 1871 75  
 Richard Püttner: Lorelei, 1875 82  
 François Mitterrand und Helmut Kohl in Verdun, 1984 152  
 »Le vertige allemand.« *Le Point*, 1981 166  
 Karikatur von Plantu. *Le Monde*, 1992 176  
 Karikatur von Tim. *Le Monde*, 1990 179  
 Fritz Cremer: O Deutschland, bleiche Mutter, 1961 186  
 »Peut-on enfin aimer l'Allemagne?« *L'Express*, 1999 204  
 »Plus fort que la tontonmania ... La Germania!« *Le Canard  
 enchaîné*, 1990 239

Editorische Notiz 207

Literaturverzeichnis 209

Dieu est-il français? – Le Diable est-il allemand?

Französische Deutschlandbilder: ein Nachwort 215